

## Z m l u v a

č.400/6893-01/2011

### o poskytnutí dotácie na úhradu straty na rybách v dôsledku nariadeného opatrenia

podľa § 25 v spojení s § 31 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 264/2009 Z. z. o podporných opatreniach v pôdohospodárstve v znení neskorších predpisov uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v spojení so zákonom č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov, zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 194/1998 Z. z. o šľachtení a plemenitbe hospodárskych zvierat a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov a zákonom č. 39/2007 Z. z. o veterinárnej starostlivosti v znení neskorších predpisov v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, nariadením Komisie (ES) č. 736/2008 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a uvádzaní produktov rybného hospodárstva na trh, nariadením Komisie (ES) č. 498/2007, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, rozhodnutím Rady 90/424/EHS o výdavkoch na veterinárnom úseku, Prílohou I nariadenia Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) a Usmerneniami na preskúmanie štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre v zmysle Schémy štátnej pomoci na úhradu straty na rybách v dôsledku nariadeného opatrenia – číslo schémy XF 16/2009

(ďalej len „zmluva“)

**Poskytovateľ:** **Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR**

Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava

zastúpené

**Pôdohospodárskou platobnou agentúrou**

Sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava

Štatutárny zástupca: Ing. Vadim Haraj

generálny riaditeľ

Rozpočtová organizácia: zriadená na základe zákona č. 473/2003 Z. z. o Pôdohospodárskej platobnej agentúre, o podpore podnikania v pôdohospodárstve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z. z. o pôsobnosti orgánov štátnej správy pri poskytovaní podpory v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka v znení neskorších predpisov

IČO: 30794323

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

Číslo účtu

výdavkový: 7000071142/8180

príjmový: 7000155151/8180

7000156568/8180

(ďalej len „poskytovateľ“)

**Príjemca:** **RYBÁRSTVO KLÁŠTOR, s.r.o.**  
Sídlo: Rybníky, 038 43 Kláštor pod Znievom  
Štatutárny zástupca: Vladimír Zvara, konateľ  
IČO: 36410101  
IČ DPH: SK2020123589  
Bankové spojenie: VOLKSBANK Slovensko a.s.  
Číslo účtu: 4220283119/3100  
Zapísaný v OR: Okresného súdu Žilina  
Č. vložky a oddiel: 14056/L, Sro  
Evidenčné číslo žiadosti: 400/6893-01/2011  
  
(ďalej len „**prijemca**“)

## Článok I.

### Predmet zmluvy a účel pomoci

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie štátnej pomoci na úhradu straty na rybách v dôsledku nariadeného opatrenia podľa § 25 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 264/2009 Z. z. o podporných opatreniach v pôdohospodárstve v znení neskorších predpisov (ďalej len „nariadenie 264/2009“), ako aj úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi poskytovateľom a príjemcom pri poskytnutí dotácie podľa Schémy štátnej pomoci na úhradu straty na rybách v dôsledku nariadeného opatrenia, číslo schémy XF 16/2009 (ďalej len „schéma“)

Poskytnutie dotácie vo výške: 30 000,00 EUR  
slovom: tridsaťtisíc EUR a nula eurocentov

vstupné hodnoty pre výpočet a priznanie dotácie:

- oprávnené náklady: 57 611,00 EUR
- výška vypočítanej dotácie: 30 000,00 EUR
- intenzita dotácie: 52,073 %
- koeficient prepočtu 1,00
- výška priznanej dotácie: 30 000,00 EUR

2. Forma pomoci:

priama jednorazová nenávratná neinvestičná dotácia

3. Účelom poskytnutia pomoci je prispievať ku kontrole a eradikácii chorôb v akvakultúre za podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku formou kompenzácie strát chovateľovi na rybách, ktoré boli uhynuté v dôsledku chorôb a nariadených veterinárnych opatrení.

## **Článok II.**

### **Termín plnenia**

1. Poskytovateľ vyplatí príjemcovi dotáciu v termíne do 31.12.2011.

## **Článok III.**

### **Všeobecné povinnosti príjemcu**

1. Príjemca sa zaväzuje zabezpečiť hospodárne, efektívne a účinné vynakladanie prostriedkov z poskytnutej dotácie v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004“).
2. Dotácia je príjemcovi poskytnutá v zmysle § 25 nariadenia č. 264/2009 len na úhradu oprávnených nákladov podľa článku F. schémy, v súlade so zákonom č. 523/2004 a s článkom I. tejto zmluvy.
3. Príjemca vyhlasuje, že je oprávneným príjemcom v zmysle časti E.1. schémy, nie je podnikom v ťažkostiach v zmysle časti E.3. schémy, a spĺňa podmienky poskytnutia pomoci uvedené v časti I. schémy.
4. Príjemca je povinný viesť poskytnuté finančné prostriedky na samostatnom dotačnom účte v banke alebo v pobočke zahraničnej banky. Výnosy samostatného dotačného účtu sú príjmom štátneho rozpočtu.
5. Príjemca je povinný vykonať odvod výnosov z poskytnutej dotácie štvrťročne, najneskôr do 10 dní po uplynutí príslušného štvrťroka, v prospech príjmového účtu poskytovateľa č. 7000156568/8180 a súčasne zaslať avízo o vykonanom odvode.
6. Vratky nepoužitých prostriedkov v príslušnom rozpočtovom roku príjemca odvedie bezodkladne, najneskôr v termíne do 31. decembra na účet č. 7000071142/8180 (výdavkový účet poskytovateľa). Príjemca zároveň písomne oznámi poskytovateľovi dôvod a výšku vrátenej sumy z poskytnutých finančných prostriedkov (avízom o platbe).
7. V prípade, že príjemca pripravuje zmenu právnej formy alebo prevod majetku na iný subjekt, je povinný požiadať poskytovateľa o predchádzajúci súhlas na vykonanie zmeny. Základnou podmienkou na udelenie súhlasu na preregistráciu príjemcu dotácie je, že nástupnícky subjekt je právnym nástupcom pôvodného príjemcu dotácie a prešli naň všetky práva a záväzky pôvodného príjemcu dotácie.
8. Príjemca, ktorý porušil finančnú disciplínu podľa § 31 zákona č. 523/2004 alebo zmluvne dohodnuté podmienky, je povinný odvieť neoprávnene použitú alebo zadržanú sumu prostriedkov do štátneho rozpočtu, zároveň je povinný zaplatiť do príslušného rozpočtu penále vo výške 0,1 % z neoprávnene použitej alebo zadržanej sumy za každý aj začatý deň omeškania s úhradou odvodu alebo za každý aj začatý deň neoprávneneho použitia poskytnutých prostriedkov, v súlade so zákonom č. 523/2004.
9. Kontrolu neoprávneneho použitia alebo zadržavania poskytnutých prostriedkov štátneho rozpočtu vykonáva kontrolný orgán oprávnený na výkon kontroly. Príjemca je povinný na žiadosť orgánu oprávneného na výkon kontroly preukázať účel použitia dotácie poskytnutej zo štátneho rozpočtu listinnými dôkazmi, ktorých obsah dokazuje skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie.

10. Následnú finančnú kontrolu na základe zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov vykonáva príslušná Správa finančnej kontroly, ktorá ukladá odvod a penále z neoprávnene použitých alebo zadržovaných finančných prostriedkov štátneho rozpočtu. Sumu v stanovenom termíne odvedie príjemca na číslo účtu uvedené v rozhodnutí.
11. Príjemca zúčtuje poskytnutú dotáciu poskytovateľovi podľa § 8a ods. 7 zákona č. 523/2004 v termíne do 15. marca nasledujúceho kalendárneho roka po roku, v ktorom mu bola dotácia poskytnutá a súčasne v tomto termíne vráti na príjmový účet poskytovateľa č. 7000155151/8180 nevyčerpané prostriedky vyplývajúce z finančného zúčtovania.
12. Príjemca sa zaväzuje uchovať doklady týkajúce sa poskytnutej dotácie počas 10 rokov od dátumu prijatia dotácie.
13. Príjemca sa zaväzuje vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe zmluvy povinný predkladať poskytovateľovi, uvádzať platné, úplné a pravdivé informácie.
14. Príjemca sa zaväzuje v lehote do troch pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti (s preukázateľným doručením) informovať poskytovateľa o:
  - a) každej zmene identifikačných údajov príjemcu vrátane právneho nástupníctva,
  - b) správnom, súdnom, exekučnom alebo inom konaní, ktoré súvisí s predmetom plnenia zmluvy,
  - c) vyhlásení konkurzu alebo začatí reštrukturalizačného konania na majetok príjemcu, vstupe príjemcu do likvidácie.

#### **Článok IV.**

##### **Osobitné ustanovenia**

1. Poskytovateľ je oprávnený v zmysle § 10 zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o finančnej kontrole“) vykonať u príjemcu pred uskutočnením finančnej operácie priebežnú finančnú kontrolu. Ak bude u príjemcu vykonaná poskytovateľom priebežná finančná kontrola, dotácia mu bude vyplatená na základe výsledku tejto kontroly.
2. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, že v období od podpísania tejto zmluvy do termínu vyplatenia dohodnutej dotácie zistí porušenie zmluvných podmienok.
3. Zmluvné strany sú oprávnené od tejto zmluvy odstúpiť v prípadoch stanovených v § 344 až 351 Obchodného zákonníka.
4. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
5. Príjemca berie na vedomie, že nedodržanie podmienok, za ktorých sa dotácia poskytnula, sa považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie dotácie vrátane penále, posudzovanie vzniknutej nezrovnalosti, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).
6. Príjemca je povinný preukázať poskytovateľovi použitie prostriedkov štátnej pomoci a oprávnenosť vynaložených nákladov. V tejto súvislosti je príjemca povinný umožniť

poskytovateľovi vykonanie kontroly. Na vykonávanie kontroly sa vzťahuje zákon o finančnej kontrole.

7. Prijemca je povinný umožniť Ministerstvu financií SR overiť skutočnosti spojené s vykonaním vládneho auditu poskytnutia pomoci. V prípade zistenia Ministerstva financií SR, že pomoc sa poskytuje v rozpore so zákonom, oznámi túto skutočnosť bezodkladne poskytovateľovi pomoci, ktorý je povinný okamžite pozastaviť ďalšie poskytovanie pomoci.
8. Ministerstvo financií SR môže v zmysle § 27 zákona o štátnej pomoci, v prípade porušenia povinností uvedených v bode 6 tohto článku, uložiť príjemcovi pokutu.
9. Podľa čl. 22 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 je Európska komisia oprávnená kontrolovať poskytnutie pomoci podľa schémy a za tým účelom je oprávnená overiť si potrebné skutočnosti aj u príjemcu. Prijemca je povinný umožniť toto overenie.
10. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 211/2000“).
11. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia zmluvy do troch mesiacov od uzavretia zmluvy platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu zmluvy nedošlo.
12. Poskytovateľ je v zmysle § 5a ods. 8 zákona č. 211/2000 povinný zabezpečiť súlad zverejnenej zmluvy so skutočným stavom. V prípade akýchkoľvek odlišností identifikovaných medzi zverejnenou verziou zmluvy a uzatvorenou podpísanou zmluvou platí, že nezverejnené ustanovenie zmluvy nenadobúda účinnosť a pre zmluvné strany z neho neplynú (až do dodatočného zverejnenia opomenutých častí zmluvy) žiadne účinky. Uvedené platí aj napriek skutočnosti, že nezverejnená informácia je obsiahnutá v uzatvorenej podpísanej zmluve o poskytnutí dotácie.

## **Článok V.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle ustanovenia § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
3. Zmluva je vyhotovená v 3 exemplároch, z ktorých poskytovateľ dostane dve vyhotovenia a príjemca jedno vyhotovenie.
4. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
6. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Dňa:

Dňa: 16.12.2011

.....  
za poskytovateľa  
**Ing. Vadim Haraj**  
generálny riaditeľ

Odtlačok pečiatky:

.....  
za príjemcu  
**Vladimír Zvara**  
konateľ

Odtlačok pečiatky: